

امور اداره و تحریریه سی ایچون
مخود بك مطبعه سنه مراجعت
اولفق لازمدر .

منافع ملك و دوائه خادم و ادبیات ،
فنون ، معارف و صنایع دن باحث
هفته لقی غزته در .

مركز توزیعی استانبول
کتابخانه سیدر .

مجموعه ادبیات

۱۳۱۸

غروش

۲ بر سنه لك آئونه بدلی { در سعادت
۱۲ آتی آتیق . . . } ایچون
۲۶ بر سنه لك
۱۰ آتی آتیق { طشره ایچون

آئونه ایچی . قابلده پوسته
بولی دخی قبول ایدیلیر .

غزته نك منتظماً نشری مخود بك
مطبعه سی تعهد ایدر .

کوموش قوطو

معرری

مترجی

الکساندر درمافیس

م. زاهر

— ه نچی نسخه دن بری مایلد —

وشو سنکزده نصل اولوبده بوقدر لاقید

داوراندیغکزک سینی بیلدیرمکزی رجا ایلرز .

— مطلقا بیلمک می ایستورسکز ؟

— اوت .

— سویلیه جک اولسه م، جدیتنه اینامیه جقسکز .

— بوقدر غریبی ؟

— بن بونی پک عادی بولورم ، فقط عالم بنم

کی دکل .

— هادی سویلیکیز باقم .

— یکی جنرال ، الکزی بکا ویرکز .

جنرال الی اوزاندی ، موسیو دیلوده آلب

کوکشه قویدی .

— نه طویورسکز ؟

— هیچ .

— قلم چاریمورمی ؟

— خیر .

— هیچ می ؟

— هیچ . فقط بونه دن بویله ؟

— هیچ قلم بوقده اوندن اولیه .

مادام بارون دهستله صوردیکه — قلیکزی

نایدیکز ؟

— ویردم مادام .

— کیمه ؟

— هیچ قلمی اولیان دوستلرمدن برینه .

— اکلیورسکز !

— اصلا .

— قلیکزی ویردیکز ها ؟

— اوت مادام .

— نیچون ویردیکز ؟

— بدرمک حین وفاتسندن دوچار اولدیم

شدت تأثر بنی چوق دوشوندیردی . اکلادم که

دنیا ده اک بختیار آدم هیچ قلب طاشیمیانیدر .

اک مهلاک برعضو اولدیفنه باقیه رق قلبی برندن

چیقاردیم : ایشته شمیدی بشقه قلب طاشیانلرک

تأثراتسندن وارسته بولیشم بوندن ایلری کلیور .

اکر شوالیه قونوشورکن اعتدال دمنی محافظه

ایتمه مش اولسه ، دیوانه اولدیفنه حکم ایده جکیر .

— یکی قلیکزی کیم چیقاردی ؟

— غایت ماهر برجراح .

— بومکن دکل !

— ایشته یاره برینه بافکز . دیه رک شوالیه

فیل دیشی کبی بیاض ، طونوق کوکسنی آجوب

خاچ شکنده بوروشوقلق پیدا ایشمیری کویسترنجه

حیرت و تعجبه نهایت بولنه مدی .

— ۲ —

حکایه ایتدیکمز وقعه دن برقچ کون صکره

شوالیه پارسه عودت ایشم « لوکسبورغ » جوارنده

« اوئس » جاده سنده کی او طوره رقی

مطالعه ایله مشغول بولنمشدی . بو او طه بیاض

زمین اوزرینه چیچک ایشلمه لی هند قوماشیلله

دوشنمشدی ، موسم حریفک ایلاک ائیریلله چیر چلاق

قالان باغچه یده نظارت کامله سی بولدیغندن نو عما

« کوشک » ده دینله بیلیردی . « اوئس » الان

پک صیقتلی بر منظره اراشه ایتدیکی کی اوزمانلر

دها حزن آوردی . کوشک جهته کیلنجه بو

کلادلن اثر قالمازدی .

بوکون هوا بولو طلو ایدی؛ آره صبره بولو طلر
آره سندن صبرلغه چالشان شمس تابان باری
صاریشین اشعه سیله روتقدار ایدیور . برقاج
سرچه باغچه نك قوری یاراقلری آره سنده
اوچوشور ، دها اوتوده برویله باش بارمقلری
قیرلمش « وه نوس » ك طاشدن یابلمش برهیکلی
کوزه ایشیوردی . پاصلی بررنك قابلامش اولان
باغچه نك هیئت اصله سی اوقدر لایق تماشادی كه ،
موسیو دیلو سیله بر آراق التدن كئتابی براقه رق ،
سیاهمراق بر دیوار ایله محاط باغچه نی نظر امعا بدن
کچیرمه باشلادی . بوکسك یوکسك موز آغاچلری
بو آشیانه سکون انکیزك اطرافنی قابلامش ، یکی بر
حیاته انتظار آ بیونلر نی اکش ایدیلر .
ساعت ایکی یه کلدیکی زمان شوالیه بتون
مطالعہ نی براقه رق جان صیقیت سیله آتشی قازیشدیرمغه
دوشونمکه باشلادی . تام بوسیره ده اوشاق ژولیه نك
ورودنی اخطار ایدر لك دوشونمه نه نهایت ویردی .
— عزیزم تمام اینی زمانده کلدك .
— جانکی صیقلیوردی ؟
— بر آرز . زیارتکی نه یه حمل ایدیم ؟
— اولاسنی کورمك آرزوسنه حمل ایت ،
صکرده بشقه شینه .
— سنی دیکلورم .
— شمدی بارون دائرک اوندن کلپورم .
— اینی می ؟
— بک اینی . سن اوننی نصل بولدك ؟
— بکا کوزل کوروندی ، فقط اهستراف
ایدهرم که ، اوقدر دقتی باقادم .
— یا ! اوسندن چوق بحث ایدیور .
— تحیحی ؟
— اوت .

— قابک دائر اکلاتدیفك حکایه اوننی چوق
متأثر ایتمش .
— صکره ؟
— صکره ؟ سنی کورمك ایچون جان آتیور .
— یخیده آرادتیور ، دگکی ؟
— خیر ، دها ایسنی یاه جق .
— نه یاه جق ؟
— او بورایه کله جك .
— نه وسیله ایله ؟
— کندسی فقرا پرور جمعیتیه داخل اولدینی
ایچون ، قیش کله دن فقرالرنی زیارته کله جك .
— نه زمان کله جك ؟
— یارین .
— سنی بکا خبر ویرمك ایچون می کوندردی ؟
— خیر . بن اوده بولك دیه خبر ویرمکه
کلدم .
— بکی . بن ده اوده بولنه جقم .
— ای اما ، دها یتمدی .
— تحیح ، بکا سویلیه جك سوزلرک وارکی
کورنیور اما ، جکی نیورسك .
— سکا آچه جق بر سرم ، سندن ایسنیه جك
بر خدمتم وار .
— سویله باقیم .
— بن مادام دائری سویورم .
— چوقدن بری می ؟
— ایکی آیدن بری .
— کندینه آچدکی ؟
مابعدی وار
محمد اکرم